



Survey on cabotage and on the various elements needed to fix prices and national terms governing the goods transport contract

Enquête sur le cabotage et sur les éléments permettant de déterminer le prix et les conditions nationales qui régissent le contrat de transport de marchandises

## PORTUGAL / PORTUGAL

<b>1. Definition of cabotage :</b>  Cabotage = performance of domestic transport by non-resident carriers	<b>1. Définition du cabotage:</b>  “Cabotage: exécution du transport national par des transporteurs non résidents”
<b>2. National regulations</b>  <u>Legal and regulatory instruments in force (including those approximating Community regulations in the field)</u>  Decree-Law n°38/99 of 6.02.1999 on sanctions for the performance of cabotage without a Community licence	<b>2. Règlementation nationale</b>  <u>Instruments légaux et réglementaires en vigueur (y compris les instruments de transposition des règlements communautaires relatifs au cabotage)</u>  Décret-loi n° 38/99 du 6.02.1999 sur la sanction en cas d'exécution du cabotage sans licence communautaire

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p><b>3. Start and limits of cabotage rights by non-residents</b></p> <p>3.1 <u>Date from which carriers from the 10 new EU Member States may perform cabotage freely and unrestrictedly</u></p> <p>The cabotage on Portuguese territory may be performed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cypriot, Maltese, Slovenian, Estonian, Lithuanian, Slovak, Polish carriers are allowed to carry out road cabotage operations</li> <li>- Latvian and Czech carriers as from 1.05.2008; this date may be postponed until 1.05.2009</li> <li>- Hungarian carriers as from 1.05.2009</li> <li>- Bulgarian and Romanian carriers as from 01.01.2010; this date may be postponed until 1.05.2012</li> </ul> <p><u>Date from which carriers from the 15 older EU Member States may perform cabotage in countries having joined the EU recently</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Portuguese carriers are subject to the same dates for the sake of reciprocity</li> </ul> <p>3.2 <u>Administrative requirements for non-resident carriers</u></p> <p>There are no specific rules for non-resident carriers. They must observe the same rules as Portuguese carriers</p> <p>3.3 <u>Limits to cabotage performed by non-residents</u></p> <p>The only limits arise from Community law</p>	<p><b>3. Date de début et limites d'exercice du cabotage par les non-résidents</b></p> <p>3.1 <u>Date à partir de laquelle les transporteurs des nouveaux pays de l'UE peuvent exercer du cabotage librement et sans limitation</u></p> <p>Le cabotage sur le territoire portugais peut être effectué par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les transporteurs chypriotes, maltais, slovènes, estoniens, lithuaniens, slovaques et polonais sont autorisés à effectuer les opérations de cabotage</li> <li>- les transporteurs lettones et tchèques à partir du 01.05.2008, cette date pouvant être reportée jusqu'au 01.05.2009</li> <li>- les transporteurs hongrois à partir du 1.05.2009</li> <li>- les transporteurs bulgares et roumains à partir du 01.01.2010, cette date pouvant être reportée jusqu'au 01.05.2012</li> </ul> <p><u>Date à partir de laquelle les transporteurs des 15 anciens pays de l'UE peuvent effectuer le cabotage dans les pays étant devenus membres de l'UE récemment</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les transporteurs portugais sont soumis aux mêmes dates à titre de réciprocité</li> </ul> <p>3.2 <u>Formalités devant être remplies par les non-résidents</u></p> <p>Il n'y a pas de règles spécifiques pour les transporteurs non résidents. Ils doivent suivre les mêmes règles que les transporteurs portugais</p> <p>3.3 <u>Limites imposées au cabotage effectué par les non-résidents</u></p> <p>Les seules limites résultent du droit européen</p>
<p><b>4. Freight Charges</b></p> <p>4.1 <u>Countries where carriage charges may be freely set:</u></p> <p>Carriage charges are freely set</p> <p>4.2 <u>Professional / customary / other rules relating to adjustments to carriage charges as a function of fuel price changes</u></p> <p>No rules on price adjustments</p>	<p><b>4. Prix du transport</b></p> <p>4.1 <u>Pays où le prix du transport peut être fixé librement :</u></p> <p>Le prix du transport est fixé librement</p> <p>4.2 <u>Règles professionnelles / coutumières / autres sur la variation du prix du transport en cas de modification des prix du carburant</u></p> <p>Il n'y a pas de règles relatives à la variation de prix</p>

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p>4.3 <u>Remuneration for excessive vehicle immobilisation during loading and unloading operations</u></p> <p>No specific rules on remuneration for excessive vehicle immobilisation</p> <p>4.4 <u>Amount of additional remuneration in case of excessive immobilisation</u></p> <p>No rules governing calculation of the amount due in case of excessive vehicle immobilisation</p>	<p>4.3 <u>Rémunération pour l'immobilisation excessive du véhicule, lors des opérations de chargement et de déchargement</u></p> <p>Il n'y a pas de règles spécifiques relatives à la rémunération de l'immobilisation excessive du véhicule</p> <p>4.4 <u>Montant du complément de rémunération en cas d'immobilisation excessive</u></p> <p>Il n'y a pas de règles relatives au calcul du montant dû en cas d'immobilisation excessive du véhicule</p>
<p><b>5. Terms governing contracts of carriage</b></p> <p>5.1 <u>Form of the contract</u></p> <p>Contracts of carriage do not require the written form</p> <p>5.2 <u>Legislation governing contracts of carriage for cabotage operations</u></p> <p>Cabotage in Portugal is subject to Portuguese law, therefore, the parties to the contract of carriage may not subject cabotage to the CMR or to the law of the non-resident carrier.</p> <p>5.3 <u>Major features of the liability of carriers performing cabotage</u></p> <p>"Faultless" liability</p> <p><u>Exemption causes:</u> In line with Decree 239/2003 of 4 October 2003: inherent defects or the nature of the goods, the sender or consignee's fault, an act of God or <i>force majeure</i> are the ordinary causes for the carrier's exemption. The exemption causes arising from special risks are the same as in the CMR Convention except, however, for the transport of animals, transport in open vehicles and the nature of the goods (the latter is included in ordinary exceptions)</p> <p>5.4 <u>Concurrence of contractual and non-contractual claims</u></p> <p>In Portugal, a concurrence of contractual and non-contractual claims is possible. The choice is up to the injured party. The claimant of the goods may claim on the carrier's non-contractual liability even if he had not concluded a contract of carriage with the latter</p>	<p><b>5. Conditions régissant le contrat de transport</b></p> <p>5.1 <u>Forme de contrat</u></p> <p>Le contrat de transport ne nécessite pas de forme écrite</p> <p>5.2 <u>Droit applicable au contrat de transport effectué en cabotage</u></p> <p>Le cabotage au Portugal est soumis au droit portugais. Il s'ensuit que les parties au contrat de transport ne peuvent pas soumettre le cabotage à la CMR ou au droit du transporteur non résident</p> <p>5.3 <u>Caractéristiques principales de la responsabilité du transporteur exerçant le cabotage</u></p> <p>Responsabilité « sans faute »</p> <p><u>Causes d'exonération :</u> D'après le Décret 239/2003 du 4 octobre 2003 : le vice propre ou la nature de la marchandise, la faute de l'expéditeur ou du destinataire, le cas fortuit ou la cause majeure sont les causes ordinaires d'exonération du transporteur. Les causes d'exonération résultant des risques particuliers sont les mêmes que dans la Convention CMR, sauf, toutefois, le transport d'animaux et le transport dans des véhicules ouverts et la nature de la marchandise (cette dernière figure parmi les exceptions ordinaires)</p> <p>5.4 <u>Concours de l'action contractuelle avec l'action extracontractuelle</u></p> <p>Au Portugal, le concours de l'action contractuelle avec l'action extracontractuelle est possible. Le choix appartient à la personne lésée. L'ayant droit à la marchandise peut invoquer la responsabilité extracontractuelle du transporteur même lorsqu'il n'a pas conclu un contrat de transport avec ce dernier</p>

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p>5.5 <u>Duration of the carrier's liability (beginning, end)</u></p> <p>Identical period to that foreseen by the CMR Convention</p> <p>5.6 <u>Ceiling for compensation in case of damage to or loss of the goods</u></p> <p>€ 10 per kilogram of gross weight short or damaged</p> <p>5.7 <u>Definition of delay when the parties have not agreed a time-limit for delivery</u></p> <p>A delay occurs where the goods have not been delivered to the consignee within 7 days of the carrier taking over the goods The plaintiff must justify damages sustained due to the delay In case of delay, compensation may not exceed the carriage charges</p> <p>5.8 <u>Compensation for other losses (loss of profit, moral losses, special interest, c.f. CMR articles 24 and 26, etc.)</u></p> <p>If so agreed, the following must also be compensated: special interest on delivery, declared value of the goods and damages arising from delivery without collection of the cash on delivery charge payable by the consignee to the sender</p> <p>5.9 <u>Liability ceiling in case of wilful misconduct or default considered as equivalent to wilful misconduct (please refer to CMR article 29 for a definition)</u></p> <p>In case of wilful misconduct or default considered as equivalent to wilful misconduct, the carrier does not lose the right to avail himself of liability ceilings</p> <p>5.10 <u>Responsibility for loading, stowage and unloading</u></p> <p>The provisions of Portuguese law in this respect correspond to those of the CMR Convention. The parties to the contract of carriage are free to set responsibilities for loading, stowage and unloading</p> <p>5.11 <u>Carrier's liability for the actions of third parties</u></p> <p>The carrier is responsible for any persons of whose services he makes use for the performance of the carriage. The provisions of Portuguese law in this respect are the same as those of the CMR Convention</p>	<p>5.5 <u>Période de responsabilité du transporteur (début, fin)</u></p> <p>Cette période est identique à celle prévue par la Convention CMR</p> <p>5.6 <u>Plafond de l'indemnité en cas d'avarie ou de perte de la marchandise</u></p> <p>Le plafond est fixé à 10 € par kilogramme brut du poids manquant ou avarié</p> <p>5.7 <u>Définition du retard lorsque les parties n'ont pas convenu d'un délai de livraison</u></p> <p>Il y a retard si la marchandise n'a pas été livrée au destinataire pendant les 7 jours suivant la prise en charge de la marchandise par le transporteur Le demandeur doit justifier d'un préjudice causé par le retard En cas de retard, l'indemnisation ne peut pas dépasser le prix du transport</p> <p>5.8 <u>L'indemnisation d'autres pertes (manque à gagner, pertes morales, intérêt spécial, idem articles 24 et 26 CMR, etc.)</u></p> <p>Doivent aussi être indemnisés, s'ils étaient convenus : l'intérêt spécial à la livraison, la valeur déclarée de la marchandise et les dommages résultant de la livraison sans perception du montant dû à l'expéditeur par le destinataire (« cash on delivery »)</p> <p>5.9 <u>Plafond de responsabilité en cas de dol ou de faute équivalente au dol (pour la définition, voir article 29 CMR)</u></p> <p>En cas de dol ou de faute équivalente au dol, le transporteur ne perd pas le droit d'évoquer le plafond de responsabilité</p> <p>5.10 <u>Responsabilité pour le chargement, l'arrimage et le déchargement</u></p> <p>Les dispositions du droit portugais à cet égard correspondent aux dispositions de la Convention CMR. Les parties au contrat de transport peuvent fixer librement les responsabilités concernant le chargement, l'arrimage et le déchargement</p> <p>5.11 <u>Responsabilité du transporteur du fait d'autrui</u></p> <p>Le transporteur est responsable des personnes aux services desquelles il a eu recours pour exécuter le transport. Les dispositions du droit portugais à cet égard sont les mêmes que les dispositions de la Convention CMR</p>
--	--

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p>5.12 <u>Legal obligation to insure liability arising from the contract of carriage</u></p> <p>No legal obligation to take out contractual liability insurance</p> <p>5.13 <u>Carriers' right of retention of the goods and other rights (security, preferential right)</u></p> <p>In Portugal, the carrier enjoys:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a right of retention of the goods When he exercises his right of retention, the carrier must – within three days – notify the fact to both the consignee and sender if these are not the same person. In addition, within 20 days of notification of retention, the carrier must start court proceedings Storage expenses for the goods retained are payable by the debtor</li> </ul> <p>5.14 <u>Obligation to draw up a consignment note in case of cabotage</u></p> <p>The CMR consignment note is compulsory in Portugal. The model CMR consignment note may be used in the framework of cabotage; however, one must add the Community licence number to the CMR indications</p> <p><u>Checks to be performed by the carrier on taking over the goods</u> The carrier must check the apparent condition of the packaging</p> <p><u>Does special interest on delivery have to be specified in the consignment note?</u> <u>Does the declared value of the goods have to be specified in the consignment note?</u> The declared value of the goods or special interest on delivery must be specified in the consignment note</p> <p>5.15 <u>Reasons entitling the carrier to refuse taking over the goods</u></p> <p>No provisions in this respect</p> <p>5.16 <u>Change in the place designated for delivery and name of consignee</u></p> <p>Any changes must be recorded in a consignment note. Expenses incurred from carrying out such instructions must be refunded to the carrier</p> <p>5.17 <u>Time of delivery of the goods</u></p> <p>No legal provisions in this respect. In the consignee's absence, the carrier must request instructions from the sender</p>	<p>5.12 <u>Obligation légale de l'assurance de la responsabilité résultant du contrat de transport</u></p> <p>Il n'existe aucune obligation légale d'assurance de la responsabilité contractuelle</p> <p>5.13 <u>Droit de rétention de la marchandise et autres droits du transporteur (gage, privilège)</u></p> <p>Au Portugal, le transporteur bénéficie :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- du droit de rétention de la marchandise Lorsqu'il exerce le droit de rétention, le transporteur doit - dans le délai de 3 jours - notifier ce fait au destinataire et à l'expéditeur, si ce sont les personnes différentes. En outre, dans le délai de 20 jours dès notification de la rétention, le transporteur doit engager une action en justice Les frais concernant la garde de la marchandise retenue sont à la charge du débiteur</li> </ul> <p>5.14 <u>L'obligation de l'établissement d'une lettre de voiture en cas de cabotage</u></p> <p>La lettre de voiture CMR est obligatoire au Portugal. Le modèle de la lettre de voiture CMR peut être utilisé dans le cadre du cabotage; toutefois il est nécessaire d'ajouter aux mentions de la CMR, le N° de la licence communautaire</p> <p><u>Vérifications du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise</u> Le transporteur est tenu de vérifier l'état apparent de l'emballage</p> <p><u>L'intérêt spécial à la livraison doit-il être inscrit dans la lettre de voiture ?</u> <u>La valeur déclarée de la marchandise doit-elle être inscrite dans la lettre de voiture ?</u> La déclaration de valeur de la marchandise ou d'intérêt spécial à la livraison doit être inscrite dans la lettre de voiture</p> <p>5.15 <u>Motifs autorisant le transporteur à refuser la prise en charge de la marchandise</u></p> <p>Il n'y a pas de dispositions à cet égard</p> <p>5.16 <u>Modification du lieu de destination et du nom de destinataire</u></p> <p>Les modifications doivent être inscrites dans une lettre de voiture. Les dépenses occasionnées par l'exécution des instructions doivent être remboursées au transporteur</p> <p>5.17 <u>Horaires de livraison de la marchandise</u></p> <p>Il n'y a pas de dispositions législatives à cet égard En cas d'absence du destinataire, le transporteur doit demander les instructions à l'expéditeur</p>
---	--

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p><b>5.18 <u>Maximum time-limit for payment of the carrier's invoices</u></b></p> <p>In principle, 30 days from sending/receipt of the invoice, in accordance with Directive 2000/35/EC of the European Parliament and of the Council of 29.06.2000 on combating late payment in commercial transactions</p> <p><b>5.19 <u>Periods of limitation for claims by the claimant or carrier</u></b></p> <p>The general provisions apply. The period of limitation is one year</p> <p><b><u>Start of the period of limitation</u></b> The period of limitation begins to run from the date of delivery of the goods to the consignee or return to the sender or, in case of total loss, from the 30<sup>th</sup> day following acceptance of the goods by the carrier</p> <p><b><u>Grounds for suspension of the period of limitation</u></b> The general provisions apply</p> <p><b><u>Grounds for the fresh accrual of rights of action (interruption of the period of limitation)</u></b> The general provisions apply</p>	<p><b>5.18 <u>Délai maximum pour le paiement des factures du transporteur</u></b></p> <p>En principe, 30 jours depuis l'envoi/la réception de la facture, conformément à la Directive n° 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29.06.2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales</p> <p><b>5.19 <u>Délais de prescription pour les réclamations de l'ayant droit à la marchandise et du transporteur</u></b></p> <p>Les dispositions générales s'appliquent. Le délai de prescription est un an</p> <p><b><u>Point de départ de la prescription</u></b> La prescription commence à courir à partir de la date de la livraison de la marchandise au destinataire ou de sa remise à l'expéditeur, ou dans le cas de la perte totale, du 30<sup>e</sup> jour suivant l'acceptation de la marchandise par le transporteur</p> <p><b><u>Causes de suspension de la prescription</u></b> Les dispositions générales concernant la prescription s'appliquent</p> <p><b><u>Causes d'interruption de la prescription</u></b> Les dispositions générales concernant la prescription s'appliquent</p>
<p><b>6. <u>Monitoring of carriers' compliance with regulations governing cabotage</u></b></p> <p><b>6.1 <u>Enforcing authorities entitled to monitor cabotage</u></b></p> <p>The bodies of the Direcção-Geral de Transporte Terrestre (DGTT), general inspectorate of public works, transport and communications (IGOPTC), Guarda Nacional Republicana (GNR), Policia Segurança Pública (PSP)</p> <p><b>6.2 <u>Sanctions applicable to carriers who fail to comply with regulations governing cabotage</u></b></p> <p>Sanction for performing cabotage without a Community licence: € 1,246.99 – 3,740.98 (individual) € 4,987.98 – 14,963.94 (corporation)</p>	<p><b>6. <u>Contrôle du respect par les transporteurs des règles concernant le cabotage</u></b></p> <p><b>6.1 <u>Organes autorisés à contrôler le cabotage</u></b></p> <p>Les organes du Direcção-Geral de Transporte Terrestre (DGTT), l'Inspection Générale d'œuvres publiques, transports et communications (IGOPTC), la Guarda Nacional Republicana (GNR), la Policia Segurança Pública (PSP)</p> <p><b>6.2 <u>Sanctions appliquées aux transporteurs ne respectant pas les règles régissant le cabotage</u></b></p> <p>Sanction en cas de l'exécution du cabotage sans licence communautaire : 1246,99 – 3740,98 € (personne physique) 4987'98 – 14963,94 € (personne morale)</p>

## PORTUGAL / PORTUGAL

<p>6.3 <u>Appeals against sanctions</u></p> <p><u>Appeals against administrative sanctions</u> Appeals must be submitted to DGTT <u>Time-limit to appeal</u> 20 days</p>	<p>6.3 <u>Recours contre les sanctions</u></p> <p><u>Recours contre les sanctions administratives</u> Le recours doit être présenté au DGTT <u>Délai de recours</u> : 20 jours</p>
<p>Contact person / personne de contact : Mr. Abel Marques (ANTRAM), tel : +351218544100, email : <a href="mailto:abel.marques@antram.pt">abel.marques@antram.pt</a></p>	

2007